EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA

Briuselis, 23.12.2004
KOM(2004) 842 galutinis

2004/0286 (CNS)

C6-0023-05

Pasiūlymas

TARYBOS REGLAMENTAS

nustatantis tam tikras specialias ribojančias priemones, taikytinas tam tikriems asmenims ir subjektams atsižvelgiant į padėtį Dramblio Kaulo Krante

(pateikta Komisijos)

AIŠKINAMASIS MEMORANDUMAS

(1) Atsižvelgdama į pastarojo meto įvykius Dramblio Kaulo Krante ir ypač į karo veiksmų atnaujinimą bei pakartotinius 2003 m. gegužės 3 d. susitarimo dėl ugnies nutraukimo pažeidimus, Jungtinių Tautų Saugumo Taryba 2004 m. lapkričio 15 d. nusprendė Dramblio Kaulo Krantui nustatyti ribojančias priemones.

(2) Ribojančios priemonės, kurias savo Rezoliucijoje 1572 (2004) patvirtino JTO Saugumo Taryba, yra *inter alia* asmenų, kuriuos Jungtinės Tautos įvardijo kaip keliančius grėsmę taikos ir nacionalinio susitaikymo procesui Dramblio Kaulo Krante, lėšų ir ekonominių išteklių įšaldymas.

(3) Įvardytų asmenų lėšų ir ekonominių išteklių įšaldymas yra Sutarties taikymo sritis. Komisija siūlo tai įgyvendinti Tarybos reglamentu.

(4) Siūlomos priemonės yra panašios į tas, kurios nustatytos Reglamentu (EB) Nr. 881/2002, nustatančiu tam tikras specialias ribojančias priemones, taikomas tam tikriems asmenims ir subjektams, susijusiems su Osama bin Ladenu, „Al-Qaida“ tinklu ir Talibanu, ir Reglamentu (EB) 1763/2004, nustatančiu tam tikras ribojančias priemones, remiančias veiksmingą Tarptautinio karo tribunolo įgaliojimų įgyvendinimą buvusiojoje Jugoslavijoje (TBBJT).

2004/0286 (CNS)

Pasiūlymas

TARYBOS REGLAMENTAS

nustatantis tam tikras specialias ribojančias priemones, taikytinas tam tikriems asmenims ir subjektams atsižvelgiant į padėtį Dramblio Kaulo Krante

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 60, 301 ir 308 straipsnius,

atsižvelgdama į 2004 m. gruodžio xx d. Tarybos bendrąją poziciją 2004/xxx/BUSP dėl ribojančių priemonių Dramblio Kaulo Krantui[1],

atsižvelgdama į Komisijos pasiūlymą[2],

atsižvelgdama į Europos Parlamento nuomonę[3],

kadangi:

(1) JTO Saugumo Taryba, veikdama pagal Jungtinių Tautų chartijos VII skyrių ir pastebėjusi karo veiksmų atnaujinimą Dramblio Kaulo Krante bei pakartotinius 2003 m. gegužės 3 d. susitarimo dėl ugnies nutraukimo pažeidimus, savo 2004 m. lapkričio 15 d. Rezoliucijoje 1572 (2004) nusprendė nustatyti Dramblio Kaulo Krantui tam tikras ribojančias priemones.

(2) Bendrojoje pozicijoje 2004/XXX/BUSP yra numatytas JTO Saugumo Tarybos rezoliucijoje (JTSTR) 1572 (2004) nustatytų priemonių įgyvendinimas, įskaitant kompetentingo Junginių Tautų sankcijų komiteto įvardytų asmenų, kurie kelia grėsmę taikos ir nacionalinio susitaikymo procesui Dramblio Kaulo Krante, ypač tų, kurie trukdo įgyvendinti Linas-Marcoussis ir Akros III susitarimus, visų kitų asmenų, kurie, kaip nustatyta remiantis atitinkama informacija, yra atsakingi už didelius žmogaus teisių ir tarptautinės humanitarinės teisės pažeidimus, visus kitus asmenis, kurie viešai kursto neapykantą ir smurtą, ir visus asmenis, kurie, kaip nustatė Komitetas, yra pažeidę ginklų embargą, nustatytą toje pačioje Rezoliucijoje 1572 (2004), lėšų ir ekonominių išteklių įšaldymą.

(3) Šios priemonės yra Sutarties taikymo sritis, todėl, siekiant išvengti bet kokio konkurencijos iškraipymo, joms įgyvendinti būtini Bendrijos teisės aktai, kai reikalas siejasi su Bendrija. Šiame reglamente Bendrijos teritorija – tai valstybių narių, kurioms taikoma Sutartis, teritorijos, taikant Sutartyje nustatytas sąlygas.

---

1 OL L

2 OL C , , p. .

3 OL C , , p. .

(4) Siekiant užtikrinti šiame reglamente numatytų priemonių veiksmingumą, šis reglamentas turėtų įsigalioti jo paskelbimo dieną,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Šiame reglamente vartojami šie sąvokų apibrėžimai:

1. „Sankcijų komitetas“ – tai Jungtinių Tautų Saugumo Tarybos komitetas, įsteigtas pagal JTSTR 1572 (2004) 14 punktą.

2. „lėšos“ – tai finansinis turtas ir visų rūšių išmokos, įskaitant, tačiau ne tik:

   a) grynuosius pinigus, čekius, piniginius reikalavimus, vekselius, pinigines perlaidas ir visas kitas mokėjimo priemones;

   b) indėlius finansų įstaigose arba laikomus pas kitus subjektus, sąskaitų balansus, skolas ir skolinius įsipareigojimus;

   c) viešai ir privačiai parduodamus vertybinius popierius ir skolos dokumentus, tarp jų vertybinius popierius ir akcijas, vertybinius popierių sertifikatus, obligacijas, vekselius, pažymėjimus akcijoms įsigyti nustatytu laiku ir nustatyta kaina, akcinių bendrovių obligacijas ir išvestines sutartis;

   d) palūkanas, dividendus arba kitas pajamas už turtą ar vertę, priskaičiuotą už turtą arba gaunamą už jį;

   e) kreditą, tarpusavio reikalavimų įskaitymo teisę, garantijas, sutarties įvykdymo garantinius užstatus ar kitus finansinius įsipareigojimus;

   f) akredityvus, važtaraščius, pardavimo sutartis;

   g) dokumentus, patvirtinančius lėšų ar kitų finansinių išteklių nuosavybės teisę;

   h) visus kitus eksporto finansavimo dokumentus;

3. „lėšų įšaldymas“ – tai bet kokios formos lėšų judėjimo, pervedimo, keitimo, naudojimo, galimybės pasinaudoti arba jų tvarkymo pakeičiant dydį, sumą, buvimo vietą, nuosavybės teisę, valdymą, pobūdį, paskirtį ar atliekant kitus pakeitimus, kurie leistų naudotis lėšomis, įskaitant investicijų portfelio valdymą, uždraudimas;

4. „ekonominiai ištekliai“ – tai bet kurios rūšies materialusis ir nematerialusis, kilnojamasis ir nekilnojamasis turtas, kuris nėra lėšos, tačiau gali būti panaudotas lėšoms, prekėms įgyti ar paslaugoms gauti;

5. „ekonominių išteklių įšaldymas“ – tai jų naudojimo lėšoms, prekėms įgyti arba paslaugoms gauti bet kokiu būdu, įskaitant, tačiau ne tik, jų pardavimą, nuomą ar įkeitimą, uždraudimas.

2 straipsnis

1. Visos I priede išvardytiems fiziniams arba juridiniams asmenims, subjektams ar organizacijoms priklausančios arba jų tiesiogiai ar netiesiogiai valdomos lėšos ir ekonominiai ištekliai įšaldomi.

2. Lėšos ar ekonominiai ištekliai negali būti tiesiogiai ar netiesiogiai atiduoti naudotis I priede išvardytiems fiziniams arba juridiniams asmenims, subjektams ar organizacijoms arba jų naudai.

3. Sąmoningai ir apgalvotai dalyvauti veikloje, kurios tikslas arba poveikis yra tiesiogiai ar netiesiogiai sutrukdyti vykdyti 1 ir 2 dalyse nurodytas priemones, yra draudžiama.

3 straipsnis

1. Nukrypdamos nuo 2 straipsnio nuostatų, II priede išvardytos valstybių narių kompetentingos institucijos, pranešusios Sankcijų komitetui apie ketinimą leisti naudotis minėtomis lėšomis bei ekonominiais ištekliais ir per dvi darbo dienas nuo šio pranešimo negavusios neigiamo minėto komiteto sprendimo, gali leisti „išlaisvinti“ tam tikras įšaldytas lėšas arba ekonominius išteklius arba leisti jais naudotis, jeigu kompetentinga institucija nustatė, kad lėšos ar ekonominiai ištekliai yra:

   a) reikalingi pagrindinėms išlaidoms apmokėti, įskaitant mokėjimus už maisto produktus, nuomą arba hipoteką, vaistus ir medicininį gydymą, mokesčius, draudimo įmokas ir mokesčius už komunalines paslaugas;

   b) skirti tik apmokėti pagrįstus honorarus ir kompensuoti padarytas išlaidas, susijusias su teisinių paslaugų suteikimu;

   c) skirti tik apmokėti komisinius arba aptarnavimo mokesčius už kasdieninį įšaldytų lėšų arba ekonominių išteklių laikymą ar tvarkymą.

2. Nukrypdamos nuo 2 straipsnio nuostatų, II priede išvardytos valstybių narių kompetentingos institucijos gali leisti „išlaisvinti“ tam tikras įšaldytas lėšas ar ekonominius išteklius arba leisti jais naudotis, nusprendusios, kad šios lėšos ar ekonominiai ištekliai yra būtini ypatingoms išlaidoms, ir jei jos apie tai pranešė Sankcijų komitetui, kuris šį sprendimą patvirtino.

4 straipsnis

Nukrypdamos nuo 2 straipsnio nuostatų, II priede išvardytos valstybių narių kompetentingos institucijos gali leisti „išlaisvinti“ tam tikras įšaldytas lėšas arba ekonominius išteklius, jeigu įvykdytos šios sąlygos:

a) lėšos ar ekonominiai ištekliai yra teisminio, administracinio ar arbitražo sprendimo, parengto iki 2004 m. lapkričio 15 d., arba teisminio, administracinio ar arbitražo sprendimo, paskelbto iki tos datos, dalykas;

b) lėšos ar ekonominiai ištekliai bus naudojami tik patenkinti reikalavimus, garantuotus tokia turto sulaikymo teise arba tokiame sprendime pripažintus teisėtais, neperžengiant įstatymų ir kitų teisės aktų, reglamentuojančių tokius reikalavimus pateikiančių asmenų teises, nustatytų ribų;

c) turto sulaikymo teisė arba teismo sprendimas nėra naudingas I priede nurodytam asmeniui, subjektui ar organizacijai;

d) pripažįstama, kad turto sulaikymo teisė arba teismo sprendimas neprieštarauja atitinkamos valstybės narės viešajai tvarkai;

e) kompetentinga institucija pranešė Sankcijų komitetui apie turto sulaikymo teisę arba teismo sprendimą.

5 straipsnis

Atitinkama kompetentinga institucija informuoja kitų valstybių narių kompetentingas institucijas ir Komisiją apie visus pagal 3 ir 4 straipsnius suteiktus leidimus.

6 straipsnis

2 straipsnio 2 dalis netrukdo finansų įstaigoms, gaunančioms trečiųjų šalių pervestas lėšas į išvardytų asmenų ar subjektų sąskaitą, kredituoti įšaldytų sąskaitų, jeigu tokias sąskaitas papildančios lėšos taip pat bus įšaldytos. Finansų įstaiga nedelsdama informuoja kompetentingas institucijas apie šiuos sandorius.

7 straipsnis

1. Nepažeisdami taikomų taisyklių dėl atskaitomybės, slaptumo ir profesinės paslapties bei Sutarties 284 straipsnio nuostatų, fiziniai ir juridiniai asmenys, subjektai ir organizacijos:

   a) nedelsdami pateikia II priede išvardytoms valstybių narių kompetentingoms valdžios institucijoms jų būstinės ar įsikūrimo vietoje visą informaciją, kuri padėtų laikytis šio reglamento, pavyzdžiui, pagal 2 straipsnį įšaldytas sąskaitas ir sumas, taip pat tiesiogiai arba per minėtas kompetentingas institucijas perduoda šią informaciją Komisijai;

   b) kiekvieną kartą tikrinant šią informaciją bendradarbiauja su II priede išvardytomis kompetentingomis institucijomis.

2. Visa Komisijos tiesiogiai gauta papildoma informacija yra pateikiama suinteresuotų valstybių narių kompetentingoms institucijoms.

3. Visa pagal šį straipsnį pateikta arba gauta informacija naudojama tik tam tikslui, dėl kurio ji buvo pateikta ar gauta.

8 straipsnis

Nė vienas fizinis ar juridinis asmuo arba šį reglamentą įgyvendinantis subjektas, jo direktorius ar darbuotojai nėra atsakingi už lėšų ir ekonominių išteklių įšaldymą arba atsisakymą leisti jais naudotis, jei šie veiksmai atliekami sąžiningai ir laikantis šio reglamento nuostatų, nebent būtų įrodyta, kad lėšos ir ekonominiai ištekliai buvo įšaldyti dėl aplaidumo.

9 straipsnis

Komisija ir valstybės narės nedelsdamos praneša viena kitai apie priemones, kurių buvo imtasi pagal šį reglamentą, ir pateikia visą kitą turimą su šiuo reglamentu susijusią informaciją, ypač informaciją apie pažeidimų ir vykdymo problemas bei nacionalinių teismų priimtus sprendimus.

10 straipsnis

Komisija įgaliojama:

a) iš dalies pakeisti I priedą remiantis Jungtinių Tautų Saugumo Tarybos arba Sankcijų komiteto sprendimu ir

b) iš dalies pakeisti II priedą remiantis valstybių narių pateikta informacija.

11 straipsnis

Valstybės narės nustato taisykles dėl sankcijų, taikytinų pažeidus šio reglamento nuostatas, ir imasi visų būtinų priemonių, užtikrinančių jų įgyvendinimą. Numatytos sankcijos turi būti veiksmingos, atitinkančios pažeidimo pavojingumą ir atgrasančios. Šiam reglamentui įsigaliojus, valstybės narės nedelsdamos praneša Komisijai apie šias taisykles ir apie visus paskesnius reglamento pakeitimus.

12 straipsnis

Šis reglamentas taikomas:

a) Bendrijos teritorijoje, įskaitant jos oro erdvę;

b) valstybės narės jurisdikcijai priklausančiuose lėktuvuose ar laivuose;

c) visiems Bendrijos teritorijoje ar už jos ribų esantiems asmenims, kurie yra valstybės narės piliečiai;

d) visiems juridiniams asmenims, grupėms ar subjektams, kurie yra įregistruoti ar įsisteigę pagal valstybės narės teisę;

e) visiems juridiniams asmenims, grupėms ir subjektams, užsiimantiems verslu Bendrijoje.

13 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dieną.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje,

Tarybos vardu
Pirmininkas

I PRIEDAS

2 straipsnyje minėtų fizinių ir juridinių asmenų, organizacijų arba subjektų sąrašas

II PRIEDAS

3, 4, 5, 6 ir 7 straipsniuose minėtų kompetentingų institucijų sąrašas

(pildo valstybės narės)

BELGIJA

ČEKIJA

DANIJA

VOKIETIJA

ESTIJA

GRAIKIJA

ISPANIJA

PRANCŪZIJA

AIRIJA

ITALIJA

KIPRAS

LATVIJA

LIETUVA

LIUKSEMBURGAS

VENGRIJA

MALTA

NYDERLANDAI

AUSTRIJA

LENKIJA

PORTUGALIJA

SLOVĖNIJA

SLOVAKIJA

SUOMIJA

ŠVEDIJA

JUNGTINĖ KARALYSTĖ

EUROPOS BENDRIJA

Europos bendrijos Komisija

Užsienio reikalų generalinis direktoratas

BUSP direktoratas

A.2 padalinys: Teisiniai ir instituciniai užsienio reikalų klausimai – Sankcijos

CHAR 12/163

B - 1049 Bruxelles/Brussel

Tel.: (32-2) 295 81 48, 296 25 56

Faksas: (32-2) 296 75 63